



École Gabrielle-Roy

6887, 132°
Téléphone : 604-599-6688 / Télécopieur : 604-599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca
Site hypertexte : gabrielleroy.csf.bc.ca



Bulletin d'information : No. 4 décembre 2014

Le premier bulletin formel des élèves du secondaire est envoyé par la poste le 8 décembre. Les bulletins des élèves de l'élémentaire leur seront remis en mains propres le 8 décembre. Les bulletins vous informent sur le progrès de votre enfant, ses habitudes de travail et ses absences et/ou ses retards. Vous y trouverez aussi des suggestions pour aider votre enfant à mieux réussir. Vous êtes invités à venir rencontrer les enseignants de votre ou de vos enfants le 11 décembre 2014. Veuillez prendre un rendez-vous en utilisant le système [School Appointments on Line](#). Le lien pour ce site vous a été envoyé par courriel. S'il vous est impossible de venir rencontrer les enseignants de 11 décembre, nous vous encourageons à prendre rendez-vous pour une autre journée en appelant le secrétariat.

Formal reports are going home during the 2nd week of December and parent-teacher meetings are on December 11.

La campagne de collecte de denrées pour la Boussole

a lieu du 8 au 19 décembre.

Nous cherchons à amasser des denrées non périssables tels : soupes, fèves au lard, pâtes, viandes et poissons en conserve, fruits en conserve, biscuits, craquelins, etc.

Le centre communautaire La Boussole a

aussi besoin de : Jeux de société, livres (dictionnaires et bandes dessinées), café, sucre et lait en poudre, papier hygiénique, essuie-tout, shampoing, etc.

Canned goods and hygienic products are being collected from December 8th to the 19th

for La Boussole,

a Social Services Agency and Community Centre based in Vancouver and in Surrey.

Thank you for your generosity!



Nous vous encourageons à participer à la collecte dans l'esprit de Noël.

Merci de votre générosité !

Le centre communautaire francophone
[La Boussole à Surrey](#) est situé au
205-10252 135e rue
Téléphone : 604-584-0255
www.lbv.ca

Spectacles et activités de Noël

Le 10 décembre

Les grands ensembles musicaux
de la 7e à la 12e année
au théâtre à 19 h

Musical Ensembles Concert at 7pm

Le 16 décembre

Concert des élèves de la
Maternelle à la 5e année. Il y aura 2 présentations :
une à 11 h et l'autre à 13 h 15.

*Veuillez réserver votre place au prix de 1\$ auprès de
M. Gallo ou Mme Sonia Maheux.*

*K to grade 5 concerts : 11 am and 1:15 pm
Reserved seating only*

Le 18 décembre

Représentations du concert des musiciens
de la 6e année, style Portes ouvertes
de 9 h 15 à 11 h 45 dans la salle de musique
Grade 6 musician open house concert
from 9:15 am to 11:45 am

**LES CÉRÉMONIES DE REMISE DES CERTIFICATS
AURONT LIEU APRÈS LE CONGÉ DE NOËL
VOUS RECEVREZ UNE INVITATION PAR COURRIEL
SI VOTRE ENFANT REÇOIT UN CERTIFICAT.**

Tempêtes de neige ou intempéries

La fermeture complète ou partielle d'une école peut survenir lors de situations pouvant représenter un danger immédiat pour la santé ou la sécurité des élèves et du personnel.

Si une telle situation se présente :

- **Écoutez la radio :**
Vancouver - CKNW (AM 980)
et Radio-Canada (97.7 FM)
- **Vérifiez vos courriels**
- **Vérifiez le site web de l'école pour les routes de neige.**
(Onglet Notre école et Routes de neige)



Snow Storm or Bad Weather

Partial or total school closure can result from situations that represent an immediate danger to the health or security of students and personnel.

If this happens:

- Listen to the radio: Vancouver - CKNW (AM 980) and Radio-Canada (97.7 FM)
- Check your e-mail
- Check on the school web site for snow routes (Under Notre école : Routes de neige)

Pédiculose à l'école

C'est le temps de l'année durant lequel nous devons faire face au problème de pédiculose (poux de tête). Nous vous demandons d'être vigilants et de vérifier la tête de vos enfants de temps à autre. Veuillez nous avertir si un de vos enfants est affecté. Nous pourrions ainsi envoyer une lettre aux parents des élèves de la classe afin qu'ils vérifient la tête de leurs enfants. Nous garderons l'information confidentielle.

Please check your child's head for lice from time to time. Advise the school if your child is infected so that we may send a letter to parents asking them to check their child's head. We will keep the information confidential.

Futurs élèves de la maternelle

Le programme **Tiens-moi la main, j'embarque** pour les futurs élèves de la maternelle a débuté par une présentation le 3 décembre en soirée.

Afin de participer à ce programme qui aide à connaître et à préparer les jeunes enfants pour leur entrée en maternelle, veuillez vous inscrire au secrétariat de l'école. Le programme est offert aux enfants qui seront en maternelle en septembre 2015 à l'école Gabrielle-Roy.

<https://portail.csf.bc.ca/web/petite-enfance/appreciation-directe>

Parents are invited to register their future kindergarten age students, born in 2010, as soon as possible. They can then benefit from the **Tiens-moi la main, j'embarque** programme.

Aidez-nous

Nous demandons aux parents d'utiliser les portes principales en tout temps et de ne pas entrer par les portes de l'élémentaire. Nous vous demandons de ne pas utiliser la sonnette de la Coccinelle pour vous faire ouvrir la porte. Les éducatrices de la Coccinelle ne laisseront plus entrer les parents qui n'ont pas d'enfants à leur garderie. Les parents qui veulent attendre leurs enfants près de la Coccinelle doivent attendre à l'extérieur de l'école. *We ask that parents use the main entrance to enter the school to meet their children. Parents may wait outside the Coccinelle entrance if they wish but are asked not to ring the Coccinelle doorbell to gain entrance to the school unless they have children at la Coccinelle.*

* Nous demandons aux élèves de l'élémentaire d'avoir des souliers d'intérieur, car les planchers de la salle de musique, du petit gymnase et du théâtre sont toujours sales. Les élèves ramassent du sable, des cailloux, de la terre, etc. dans leurs souliers en jouant dehors.

* Nous sommes toujours à la recherche de parents ressources qui pourraient parler à nos élèves de leur profession, de leur carrière, de leur passe-temps, ou encore leur faire part de leurs talents. *We are looking for parents who would be willing to share their interests, talk about their careers and work or who would like to teach students something about their hobbies and passtimes.*

* N'oubliez pas que les parents qui veulent accompagner ou conduire les élèves en excursion doivent faire faire leur vérification de dossier criminel. En plus, les parents qui veulent utiliser leur voiture pour conduire des élèves doivent compléter un formulaire, nous soumettre preuve d'assurance et un dossier de conduite automobile. *Parents who would like to accompany students on an excursion must have an up to date criminal record check. Furthermore, parent drivers must submit proof of insurance as well as a driver's abstract.*

N'oubliez pas !

Le 11 décembre : rencontre des parents avec les enseignants. Vous devez prendre rendez-vous d'avance. Les enseignants ne pourront possiblement pas vous rencontrer si vous ne prenez pas de rendez-vous.

Prenez le temps de passer au carrefour afin de récupérer les vêtements et objets égarés de vos enfants.

Montez à la bibliothèque pour la foire de livre Scholastic.

Visitez les tables de dépliants et d'information. Tout ce qui s'y trouve est gratuit.



Jouets pour l'école

Nous sommes à la recherche de jouets autre que des ballons. Les élèves de l'élémentaire seraient heureux de recevoir vos vieux jouets avec lesquels ils pourraient jouer dehors durant les récréations. Ces jouets seront ramassés à la fin de chaque récréation.

We are looking for used toys. Elementary students could borrow the toys for recess play.

Jouets (suite)

Les élèves de l'élémentaire ont la permission d'apporter des jouets pour la cours de récréation. Ces jouets ne doivent pas être dangereux, ne doivent pas être des armes ou des répliques d'armes et ne doivent pas être électroniques. Les jouets personnels d'élèves sont leur responsabilité. L'école n'est pas responsable de perte, de vol ou de bris. Les jouets électroniques et les jouets considérés dangereux seront confisqués.

Elementary students have permission to bring personal toys to school. However, the toys must not be dangerous, weapons or electronics. The personal toys will be the sole responsibility of the student and the school accepts no responsibility for lost, stolen or broken toys. Dangerous and electronic toys will be confiscated.

• **Dates à retenir:**

-
- **Le 6 décembre** : Présentation pour les élèves de 12^e intéressés aux voyages internationaux
- **Le lundi 8 décembre** : Bulletins formels envoyés à la maison (*1st formal report card sent home*)
- **Le 10 décembre** : Concert des grands ensembles musicaux de la 7^e à la 12^e année à 19 h
- **Du 9 au 11 décembre** : Foire du livre Scholastic à la bibliothèque (*Scholastic Book Fair*)
- **Le mercredi 11 décembre** : départ hâtif à 14 h et rencontre des enseignants de 14 h 10 à 19 h
(*Parent / teacher conferences*)
- **Le 12 décembre** : **Journée de développement professionnel** (*Pro-D*)
- **Le 13 décembre** : Fête de Noël des enfants de l'AFS de 16 h à 20 h
- **Le mardi 16 décembre** : **Concert de la maternelle à la 5^e année au théâtre à 11 h et à 13 h 15**
- **Places réservées**
- **Le 18 décembre** : **Concert des musiciens de la 6^e année de 9 h 15 et 11 h 35, salle de musique**
- **Le 18 décembre** : Présentation des plans de transition vers l'après secondaire des élèves de 12^e
- **Du lundi 22 décembre 2014 au 4 janvier 2015** : Vacances de Noël
- **Le lundi 5 janvier** : Première journée d'école en 2015
- **Le lundi 5 janvier** : APÉ (PAC)
- **Le vendredi 23 janvier** : Journée de développement professionnel
-

Si vous recevez ce document en format papier et non en format électronique, c'est que nous n'avons pas votre bonne adresse courriel. Veuillez nous la communiquer dans les plus brefs délais. *If you are receiving this newsletter in paper format, we do not have your e-mail address. Please forward it to us soon as most communication is done electronically.*

Joyeuses fêtes à tous !

Irène Noël
Directrice de l'école Gabrielle-Roy